

INVESTIGACION PEDAGOGICA**Inicio y desarrollo de la enseñanza del inglés en la universidad médica****Beginnings and development of English teaching in the medical university**

MSc. Lic. Trinidad Atiés Caballero¹, MSc.: Lic. Susana García Buchaca¹, Lic. Vladimir González Fernández¹, Lic. Liana García Pérez², Lic. Ramona Vega Ramírez³.

¹Profesor asistente. Facultad de Ciencias Médicas Dr. Raúl Dorticós Torrado. Cienfuegos. ²Profesor Instructor. Facultad de Ciencias Médicas Dr. Raúl Dorticós Torrado. Cienfuegos. ³Profesor asistente. Instituto Superior Pedagógico Conrado Benítez García. Cienfuegos.

RESUMEN

Diferentes autores han ratificado la necesidad e importancia del conocimiento y dominio del inglés como medio cultural y vía de comunicación entre los hombres. El estudio pretende un acercamiento a la enseñanza del idioma inglés, en sus diversas etapas desde su surgimiento, hasta su situación actual, ya en el contexto de la Universidad Médica Cubana. Se plantean los diversos enfoques y métodos, que han dominado la enseñanza del inglés y su relación con las concepciones teóricas y pedagógicas, que han imperado en cada momento, junto a criterios y juicios de estudiosos que dedicaron su obra, o parte de ella, a este tema. Partiendo del criterio de que, las distintas teorías pedagógicas, los sistemas de educación, la organización, el contenido y los métodos de enseñanza, están determinados por las condiciones de vida material de la sociedad, en cuyo desarrollo, ejercen a su vez una influencia activa, se realiza una revisión y valoración de las condiciones de vida material en las diferentes sociedades, como causa importante de las distintas teorías pedagógicas, métodos y enfoques de enseñanza, aplicados en las diferentes escuelas con un ejemplo en la Universidad Médica Cubana.

Palabras Clave: Enseñanza; Educación; Educación Basada en Competencias

ABSTRACT

Various authors have claimed the imperious necessity and significance of the acknowledgement and domain of the English language as a cultural means and way of

communication among men. The present study aims an approximation to the teaching of this language in its diverse stages, starting from its beginnings up to its present situation in the Cuban Medical School. Here are stated the different approaches and methods that have engulfed the English teaching and its relations with the pedagogical and theoretical conceptions that have emerged, along with the criteria and judgments of the ones who dedicated their works to this field. Taking into consideration that the various pedagogical theories, the educational systems, the organization, the content and the teaching methods are determined by the conditions of the society's material life, whose development is influenced at a time; a revision and valorization of these conditions in different societies are carried out, as an important cause of the different pedagogical theories, methods and teaching approaches applied in the different schools, for example, in the Cuban Medical University.

Keywords: Teaching; Education; Competency-Based Education

INTRODUCCIÓN

La historia de la enseñanza de lenguas extranjeras, ha estado matizada por una gran variedad de enfoques y métodos; es tan antigua como la necesidad de comunicación entre los pueblos con diferentes idiomas, culturas, procesos económicos y socio históricos, pues surge precisamente como consecuencia de esa búsqueda de intercambio ⁽¹⁾

La enseñanza de idiomas, como cualquier otra ciencia, o

Recibido: 15 de octubre de 2005.

Aprobado: 2 de diciembre de 2005.

Correspondencia:

Lic. Trinidad Atiés Caballero. (M Sc)

Departamento de Inglés. Facultad de Ciencias Médicas de Cienfuegos, Cuba

Calle 51 A y Ave 5 de septiembre CP:55100

actividad humana, ha seguido un proceso de desarrollo en el que han influido aspectos variados, de tipo pedagógico, social, político, e histórico; este proceso ha sido diferente para cada país, o región, según las condiciones y características locales. "El aprendizaje de lenguas extranjeras, constituye un vehículo idóneo para la más efectiva comunicación con otros pueblos y también para la asimilación y profundización de los adelantos y exigencias de la ciencia y la técnica, cuyo dominio en el mundo actual requiere de la producción de conocimientos y del manejo de la información, que han llevado, por un lado, a que el sistema educativo haya tenido que expandirse y diversificarse continuamente y, por el otro, al surgimiento de la necesidad de estudios formales de postgrado, que atiendan las diversas demandas sociales." (2)

Los aportes realizados por la Lingüística, la Sociolingüística, la Psicología y la Pedagogía, fueron enriqueciendo las teorías de la enseñanza de lenguas en su conjunto, en todos los sectores de formación técnico profesional, lo que incluye además al sector de la salud con las universidades de ciencias médicas como máximo exponente.(3)

DESARROLLO

No es hasta la primera mitad del siglo XIX, que la enseñanza de lenguas forma parte del sistema educacional, siempre marcada por los intereses sociales de cada época (4). En tiempos de la Roma esclavista, se sentaron las bases de las escuelas de "gramática" y el interés se centraba en la búsqueda de la perfección en la expresión oral. En el régimen feudal, la educación consistía, fundamentalmente, en el desarrollo de habilidades físicas y militares y en hacer y cantar versos; la cultura se concentraba en los conventos, donde la lengua que se estudiaba era el latín, con el fin de interpretar textos religiosos.(5) Con el surgimiento de formas embrionarias del modo capitalista de producción y el desarrollo del comercio, el pensamiento pedagógico evolucionó hacia el interés por reflejar los rasgos característicos, del desarrollo de cada país, entre ellos, el idioma, lo que propició que se comenzara a pensar en la enseñanza de lenguas, si bien su enseñanza organizada aún debía tardar.(6)

En los finales del siglo XVI y casi todo el XVII (el periodo comprendido entre los años 1592-1670) con Juan Amos Comenio, ilustre fundador de la enseñanza de idiomas, se introduce la teoría de la vinculación de la práctica, en el proceso de enseñanza aprendizaje, de lenguas; en toda su obra pedagógica se encuentran las bases, de casi todos los métodos surgidos posteriormente y muchos de los procedimientos utilizados en dichos métodos. Señala Comenio, que se aprende a leer leyendo y a hablar hablando y que el maestro debe ofrecer un buen modelo de lengua, para que los alumnos lo imiten y exigirles la más exacta reproducción, así como corregir los errores en el momento en que se producen, a la vez que se explican

las reglas ortográficas y gramaticales correspondientes, para la corrección del error. (7, 8)

En los siglos XVIII y XIX, la sociedad capitalista se planteó como necesidad, el aumento de su desarrollo científico y el conocimiento de la historia, mediante el acercamiento a la literatura y el modo de vida de otros países, a través de la lectura de publicaciones en sus lenguas respectivas; así, la lectura se convirtió en la habilidad más necesaria y en el objeto fundamental de los cursos de idiomas. (9,10)

A mediados del propio siglo XIX, surgen los llamados *métodos prácticos*, que se proponen cubrir las necesidades socioeconómicas, planteadas por el rápido desarrollo de la industria, el vertiginoso auge del comercio internacional y la expansión colonial (5,6). La participación de los Estados Unidos en la II Guerra Mundial, ejerció un rol importante en la enseñanza de lenguas en dicho país. La necesidad del conocimiento de las lenguas, de los países involucrados en la guerra, requirió de la búsqueda de métodos de entrenamiento rápido y eficaz (10). El fin de la guerra trajo consigo una inesperada expansión de la actividad científica, técnica, y económica a escala internacional, lo que condicionó el surgimiento de dos mundos unidos y dominados por poderosas fuerzas: la tecnología y el comercio; este último exigió rápidamente, de una lengua internacional, posición que alcanzó fácilmente el inglés, pues el poder económico estaba en manos de los EE.UU (9). El idioma inglés, pues, se convirtió en la llave para entrar en el mundo del comercio y la tecnología (9), lo que propició la necesidad de aprenderlo, así como el nacimiento de una nueva generación de aprendices. Surgen entonces diferentes enfoques, unos se encargaban del aprendizaje del inglés como segunda lengua, que dio lugar al audiolingualismo y otros, hacia el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. (5, 6,10)

Noam Chomsky, planteaba que el uso de la lengua humana, era creado a partir del conocimiento existente de reglas abstractas, que se generaban a partir de la propia competencia del aprendiz (11). Esto trajo como consecuencia, que para las décadas del 60' y 70' se crearan las bases para el surgimiento de la enseñanza comunicativa de lenguas y del uso de otros enfoques y métodos: método idiosincrásico, método sugestopédico, método silencioso y el enfoque natural.(5,6)

Simultáneamente, se desarrolló uno de los enfoques que más vigencia ha tenido después del de gramática-traducción: la enseñanza comunicativa de lengua, o enfoque comunicativo, que encierra a su vez otros enfoques, como el de la enseñanza por tareas, los enfoques procesales; el enfoque pragmático y el enfoque holístico (3,10).

En Cuba la enseñanza de lenguas se incluye dentro de los currículos del Sistema de Educación (12,13,14). Alfonso Canales (1989) ratificó la necesidad de dominar un idioma extranjero, por parte de los profesionales no filólogos, como vía de comunicación y de transmisión de

mensajes informativos, pues casi el 100% de las conferencias y reuniones internacionales, son en inglés y la mayor parte de las publicaciones relacionadas con las ciencias médicas y técnicas, son editadas en este idioma⁽¹⁰⁾. Además, corroboró la hipótesis de que los profesionales no filólogos y entre ellos, los estomatólogos y médicos, tenían un pobre dominio de un idioma extranjero como instrumento activo del conocimiento, problema que en la actualidad persiste y afecta al personal de la salud, incluidos los profesionales de especialidades técnicas (ingenieros, tecnólogos) que laboran en estos servicios.^(3, 10)

Hernández Otero, en su tesis de maestría, concluyó que cada grupo de aprendices de una lengua extranjera, exige el uso de esta con características específicas de acuerdo a su profesión; lo que nos permite ratificar el criterio, de que el desarrollo de una competencia comunicativa en el desempeño profesional, constituye una necesidad del mundo actual⁽¹⁵⁾.

En la década del 90, a través de la Resolución 6 del Ministerio de Educación Superior, se introdujeron nuevas modalidades de postgrado y se amplió el universo de trabajo de los Centros de Educación Médica, para responder eficazmente a las necesidades de superación que el propio sistema iba creando; de esta forma aparecen la superación profesional y la formación académica de postgrado, donde el conocimiento y dominio del idioma inglés, constituyen elementos importantes para el desarrollo científico, cultural y profesional de los egresados de la Educación Superior.^(16,17,18,19)

En los Centros de Educación Médica Superior, la enseñanza del idioma Inglés ha evolucionado, en la medida en que se han perfeccionado y en que se han adecuado los diferentes planes de estudio de las tres especialidades^(20,21,22,23,24) y, en particular, de la Licenciatura en Enfermería, en aras de desarrollar una competencia comunicativa en los graduados de esta especialidad, pues la demanda de enfermeros para

prestar colaboración en países de habla inglesa, es creciente.^(3,10)

Es evidente, además, la necesidad de una educación postgraduada en inglés, que contribuya a disminuir los efectos de los problemas existentes y a elevar la preparación científico - técnica de este personal, a través de procesos de cambio de categoría docente, de obtención de grados científicos y de especialización, para lo cual el dominio del Inglés constituye un requisito indispensable.^(25,26,27)

En las actuales condiciones, Cuba esta inmersa en elevar el nivel cultural de los futuros profesionales de la salud incorporando métodos novedosos que respondan a las nuevas exigencias de los adelantos científico-técnicos y del mundo desarrollado⁽²⁴⁾. La enseñanza del idioma Inglés en nuestro país con enfoque comunicativo se mantiene vigente en nuestros días, las tele- clases y la enseñanza asistida por el ordenador (EAO) que se imparten en estos momentos han mostrado resultados satisfactorios.

No caben dudas que en épocas pasadas, el conocimiento de un idioma extranjero simbolizaba únicamente cierto refinamiento cultural e intelectual. En nuestros días, los idiomas extranjeros son percibidos como elemento clave en el éxito académico, económico, técnico-científico y, en ciertos casos, incluso en cuanto a movilidad social^(25,28,29). La influencia que el conocimiento de una lengua extranjera ejerce sobre aspectos vitales para el desarrollo de una sociedad se ha intensificado, expandido y diversificado. Factores económicos y tecnológicos son los que, fundamentalmente, han llevado a que el inglés sea la lengua extranjera más hablada en el mundo y la segunda lengua, para la mayoría de las personas del planeta. Es la lengua internacional para los negocios y el comercio, la ciencia y la tecnología, las relaciones internacionales y la diplomacia, así como para los intercambios profesionales y científicos, lo que constituye un factor motivacional favorable para su aprendizaje.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Allwright J, Newmark M. Focus on the Language Classroom: An Introduction to Classroom Research for Language Teachers. Cambridge: University Press; 1979.
2. Antich de León R. Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. 5^{ta} ed. Ciudad de La Habana: Pueblo y Educación; 1986.
3. García Buchaca S. Impacto de las Series Kernel y Changes en los resultados académicos de Licenciatura en Enfermería, cursos 1991-2001. Tesis de maestría. Universidad de Cienfuegos, Carlos Rafael Rodríguez. 2004
4. Cuba. Academia de Ciencias de Cuba. Teoría del Materialismo Dialéctico. Curso de Filosofía. Ciudad de La Habana: Academia de Ciencias de Cuba; 1985.
5. Finocchiaro M, Brumfit C. The Last Century in Language Learning and Teaching: A Brief Overview. En: The Functional-Notional Approach from Theory to Practice. Ciudad de La Habana: Edición Revolucionaria; 1989.
6. Antich de León R. Origen y evolución de los métodos aplicados en la enseñanza de lenguas extranjeras. 3^{ra} ed. Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación; 1986.
7. Antonio Yapor M. Juan Amós Comenio. Trabajo de recopilación /en línea/. 1997 .Disponible en <http://www.yapor@adinet.com.uy>

8. Aguirre ME. Enseñar con textos e imágenes : Una de las aportaciones de Juan Amós Comenio.Revista Electrónica de Comunicación/seriada en línea/.2001/citada: enero de 2005;/3(1).Disponible en: <http://www.reduc.vabc.mx/vol3no1/contenido-lora.html>.
9. Freedam A, Kalpan H, Sadok B. Revolución. Ciudad de La Habana: Científico –Técnica; 1982.
- 10.Solano López E. Propuesta de curso de superación profesoral en idioma inglés con fines específicos para licenciados en enfermería.Tesis de Maestría Universidad de Cienfuegos, Carlos Rafael Rodríguez, 2001.
- 11.Chomsky H. Del lenguaje y los problemas del conocimiento. 2^{da} ed. /Monografía en línea/. Ashintong: Visor Distribuciones,SA; 2004.Disponible en: <http://www.Casadellibro.com>
- 12.Álvarez de Zayas C. Fundamentos Teóricos de la Dirección del proceso de formación del profesional de perfil amplio.2^{da} ed. Ciudad de La Habana:Editorial Félix Varela; 1998.
- 13.Corona Camaraza DM. El idioma extranjero en la educación superior. Revista Cubana de Educación Superior. 1986; VI (1): 3-9.
- 14.Corona Camaraza DM. El idioma extranjero en la educación superior: disciplina e instrumento de trabajo y cultura. Revista Cubana de Educación Superior. 1985; V (2-3): 11-18.
- 15.Hernández Otero J. El trabajo investigativo estudiantil en la carrera de Mecánica de la Universidad de Cienfuegos. Disponible en: http://www.ucf.edu.cu/publicaciones_anuario2002/cienciaspedg.html
- 16.Álvarez de Zayas C. La escuela en la vida. 3^{era} ed. Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación; 1999.
- 17.Álvarez de Zayas C. La Pedagogía como Ciencia o Epistemología de la Educación. 2^{da} Ed. Ciudad de La Habana:Editorial Félix Varela; 1998.
- 18.Cuba. Ministerio de Educación Superior.Carta Metodológica para la organización docente de la disciplina Idioma Inglés en los CEMS. VAD. Ciudad de La Habana: MES; 1996.
- 19.Breen MP. Paradigmas contemporáneos en el diseño de Programas de Enseñanza de Lenguas (II). Signos (Gijón). 1997; 3(4):4-9.
- 20.Krupskaia N. La Educación Laboral y la Enseñanza. 3ra ed. Moscú: Editorial Progreso; 1986.
- 21.Cuba.Ministerio de Educación Superior. Estrategia con el Idioma Inglés en los CES adscritos al MES: Acuerdo 1/99 del Congreso de Dirección del Ministerio de Educación Superior .Ciudad de La Habana: Ministerio de Educación Superior; 2000.
- 22.Cuba.Ministerio de Salud Pública. Planes Calendarios. Programas Analíticos. Objetivos y Contenido por Unidades . Ciudad de La Habana: Ministerio de Salud Pública;1995.
- 23.Cuba. Ministerio de Educación Superior. Reglamento de la Educación Superior de la República de Cuba: Resolución No. 6/96. Ciudad de La Habana:Ministerio de Educación Superior;1997.
- 24.Cuba. Ministerio de Educación Superior. Resolución Ministerial de Educación Superior: VADI No. 6 . Ciudad de La Habana: Ministerio de Educación Superior; 2000.
- 25.Ministerio de Salud Pública. Bases Metodológicas para el Perfeccionamiento profesional y la evaluación de su impacto. La Habana, Cuba: Centro de Perfeccionamiento Médico y Medios de Enseñanza. Ministerio de Salud Pública, 1990.
- 26.Castillo Mercado, Antonio. La competencia Comunicativa como Alternativa de Atención a la Diversidad, 2001. <http://pp.terra.com.mx/-luis/document/pecm>. <http://www.mor.itesm.mx/CICOM/us/progs/ip96034.html>.
- 27.Guerrero Cárdenas, Enrique. Las diferencias en la enseñanza del inglés en la Licenciatura en educación, mención inglés. Caso U. I .A Táchira". Doctorando, 2002.
- 28.Ministerio de Salud Pública. La formación del Médico General Básico como Médico de la Familia. ECIMED. La Habana, Cuba. Ministerio de Salud Pública ,1993.
- 29.Maestría en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera. División de Estudios Históricos y Humanos. Departamento de Lenguas Modernas. Presentación. 2003www.cucsh.udg.mx/phpofertacad/trias/indexmaestening.php.